



UNIVERSITÀ DI PISA

LETTERATURA TEDESCA II

FRANCESCO ROSSI

Academic year	2019/20
Course	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Code	235LL
Credits	9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LETTERATURA TEDESCA II	L-LIN/13	LEZIONI	54	GIOVANNA CERPELLI FRANCESCO ROSSI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Il corso offre un'introduzione alla letteratura tedesca dell'età classico-romantica attraverso l'analisi e il commento di un testo canonico: il Faust di Goethe. Introduce inoltre alle questioni inerenti alla riscrittura e alla rielaborazione del mito faustiano in epoca moderna. Gli studenti che completeranno il corso saranno in grado di esprimersi in modo argomentato sulle principali questioni inerenti all'epoca storico-letteraria in questione, alla sua periodizzazione e ai testi in esame. Avranno inoltre acquisito le conoscenze necessarie per affrontare criticamente e in maniera fondata i temi, le correnti e gli autori principali a cavallo tra Sette e Ottocento in ambito tedesco.

Modalità di verifica delle conoscenze

Prove scritte in itinere (opzionali) ed esame orale finale.

Capacità

Più in generale, il corso ha l'obiettivo di migliorare le capacità dello studente nell'analisi e nella contestualizzazione dei singoli brani, che verranno affrontati in traduzione e nella lingua originale. L'obiettivo della lettura di brani in lingua, tra i testi selezionati, è sviluppare negli studenti capacità di ordine ermeneutico, oltre che strettamente linguistico. Ci si focalizzerà pertanto sull'analisi tematica e stilistica, con riferimenti alla teoria e alla storia del genere letterario in esame.

Comportamenti

Dopo aver frequentato il corso, gli studenti dovrebbero essere in grado di condurre una discussione critica sui testi in programma in modo appropriato, avendo preventivamente acquisito competenze precise nella materia sulla base delle lezioni svolte e della bibliografia proposta dal docente. Nel novero di tali competenze rientrano sia il possesso delle nozioni fondamentali della materia, sia la capacità di disporre argomentativamente di tali nozioni.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Esame di letteratura tedesca 1.

Indicazioni metodologiche

Lezioni frontali in lingua italiana, lettura e traduzione dei testi in originale. A complemento delle conoscenze e competenze acquisite a lezione sono necessari la lettura integrale dei testi trattati e un lavoro di approfondimento autonomo sui testi critici in bibliografia. Il corso prevede la lettura, la traduzione e il commento di brani scelti in lingua, attività che lo studente dovrà tenere in considerazione per la preparazione dell'esame finale.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Il Faust di Goethe: mito – testo – riscrittura. Il corso, articolato in due moduli (A e B), propone una lettura analitica del Faust di Goethe, con l'obiettivo di mettere in luce i contesti e le articolazioni del moderno presenti nel testo, incarnate dai personaggi. Scopo del corso sarà, in particolare, collocare il capolavoro goethiano sulla linea che collega il mito di Faust alle sue riscritture. Il profondo significato culturale dell'opera, capitale nel canone europeo e non solo tedesco, infatti, non si esaurisce nel complesso della scrittura originale, né tanto meno nel dialogo con la tradizione pregressa, ma si articola altresì nelle riprese, negli adattamenti e nelle traduzioni successive, che ne testimoniano la vitalità e l'attualità.

Bibliografia e materiale didattico



UNIVERSITÀ DI PISA

- Ed. di riferimento per il corso: W. Goethe, Faust / Urfaust, introduzione di I. A. Chiusano, tr. e note di A. Casalegno, Garzanti, Milano 1994 e successive ristampe. (Quest'edizione verrà adoperata a lezione).
- W. Goethe, Faust. Texte und Kommentare, herausgegeben von Albrecht Schöne, Deutscher Klassiker Verlag, Berlin 2017.

Bibliografia Modulo A

- Kaiser G., Faust o il destino della modernità, a cura di Aldo Venturelli, Guerini e Associati, Milano 1998.
- Freschi (cur.), Storia della civiltà letteraria tedesca, UTET, Torino, pp. 359-436 (L. Crescenzi, L'età di Goethe)

Bibliografia Modulo B

- Sisto M., Traiettorie. Studi sulla letteratura tradotta in Italia, Quodlibet, Macerata 2019, pp. 39-153 (sulle traduzioni del Faust in Italia).
- Zagari L., Il "Faust". Le due parti della tragedia alla luce del "Chorus mysticus" finale, in Storia, filosofia e letteratura. Studi in onore di Gennaro Sasso, a cura di M. Herling, M. Reale, Bibliopolis, Napoli 1999, pp. 437-482.
- Zenobi L., Faust. Il mito dalla tradizione orale al post-pop, Carocci, Roma 2013.

Bibliografia ulteriore (facoltativa):

AA. VV., Il "Faust" di Goethe. Antologia critica a c. di F. Cercignani ed E. Ganni, LED, Milano 1993 e ristampe (selezione).
AA. VV., I Faust, numero monografico di "Cultura Tedesca", n. 7 (1997).
Baioni., Il giovane Goethe, Einaudi, Torino 1996.
Bodei R., Scomposizioni. Forme dell'individuo moderno, Einaudi, Torino 1987, pp. 138-178 (La stanza di Gretchen: sviluppo e confini dell'individualità in Goethe).
Cases C., Introduzione a Goethe, Faust (tr. di B. Allason), Einaudi, Torino 1965.
Catalano G., Goethe, Salerno Editrice, Roma 2014 (sul Faust pp. 228-266).
Freschi M., Goethe. L'insidia della modernità, Donzelli, Roma 1999 (sul Faust pp. 133-143).
Mathieu V., Goethe e il suo diavolo custode, Adelphi, Milano 2002.
Mittner L., Storia della letteratura tedesca. Dal Pietismo al Romanticismo (1700-1820), vol. 2, Einaudi, Torino 1964, pp. 379-403, (Urfaust) 540-548 (Fragment e Faust I), 979-1000 (Faust II).
Schmidt J., Goethes Faust 1. Und 2. Teil. Grundlagen – Werk – Wirkung, Beck, München 1999 e successive edizioni.
Zagari L., Giochi nichilistici con l' "imago dei", in Id., Mitologia del segno vivente. Una lettura del romanticismo tedesco, Il Mulino, Bologna 1985, pp. 33-78.

Indicazioni per non frequentanti

I non frequentanti sono pregati di contattare il docente prima dell'esame per integrazioni.

Modalità d'esame

Sono previste due diverse modalità di verifica, a scelta dello studente:

1. Prove scritte in itinere, con l'obiettivo di valutare le conoscenze acquisite tramite la frequenza alle relative lezioni e la lettura dei testi in programma. In seguito, al termine del corso (maggio 2019), è previsto un esame orale vertente esclusivamente sulla traduzione di un singolo brano tratto dalle opere in programma (la lista dei brani selezionati verrà comunicata a lezione) e sulla verifica delle conoscenze storico-letterarie relative al periodo trattato.
2. Esame orale in un'unica soluzione (modulo A + modulo B + traduzioni e verifica conoscenze storico-letterarie) a partire dalla sessione estiva a.a. 2019/2020.

Note

Il corso si svolgerà in entrambi i semestri dell'a.a. 2019/2020. Le lezioni relative al modulo A verranno tenute dalla prof. Giovanna Cermelli nel primo semestre, quelle relative al modulo B dal prof. Francesco Rossi nel secondo semestre.

A PARTIRE DAI GIORNI 12 e 13 MARZO E FINO A NUOVA COMUNICAZIONE LE LEZIONI AVRANNO LUOGO IN FORMA TELEMATICA, TRAMITE LA PIATTAFORMA TEAMS DI MICROSOFT

all'orario consueto di giovedì e venerdì 14.15-15.45

Inoltre, VISTE LE DISPOSIZIONI RETTORALI E MINISTERIALI DEGLI ULTIMI GIORNI, IL RICEVIMENTO STUDENTI DI MERCOLEDÌ 11 MARZO AVRÀ LUOGO IN FORMA MEDIATA E A DISTANZA: CHI DESIDERA ESSERE RICEVUTO DAL DOCENTE LO PUÒ CONTATTARE PREVENTIVAMENTE VIA E-MAIL (indirizzo: francesco.rossi@unipi.it) PER CONCORDARE APPUNTAMENTO TELEFONICO O VIA SKYPE IN ORARIO DA CONCORDARSI.

VISTE LE ULTERIORI DISPOSIZIONI DELL'ATENEO IN DATA 8.3.2020 VOLTE A LIMITARE FORTEMENTE LE ATTIVITÀ IN PRESENZA I RICEVIMENTI A PARTIRE DAL 11 MARZO AVVERRANNO A DISTANZA, NELLE FORME SOPRA INDICATE, FINO A NUOVA COMUNICAZIONE.

Se necessario, è possibile concordare singolarmente una data di ricevimento contattando direttamente il docente al suo indirizzo e-mail: francesco.rossi@unipi.it